



# BOURSE-BEURS

Atelier express 25 mai  
Express workshop 25 mei

# Accueil Welkom

Arnaud Pinxteren  
*Echevin de la participation citoyenne*  
*Schepen voor burgerparticipatie*

# **Presentatie BeursBeurs** **Présentation BourseBeurs**

Nel Vandevannet  
Directrice du projet Bourse  
**Directrice van het project Beurs**

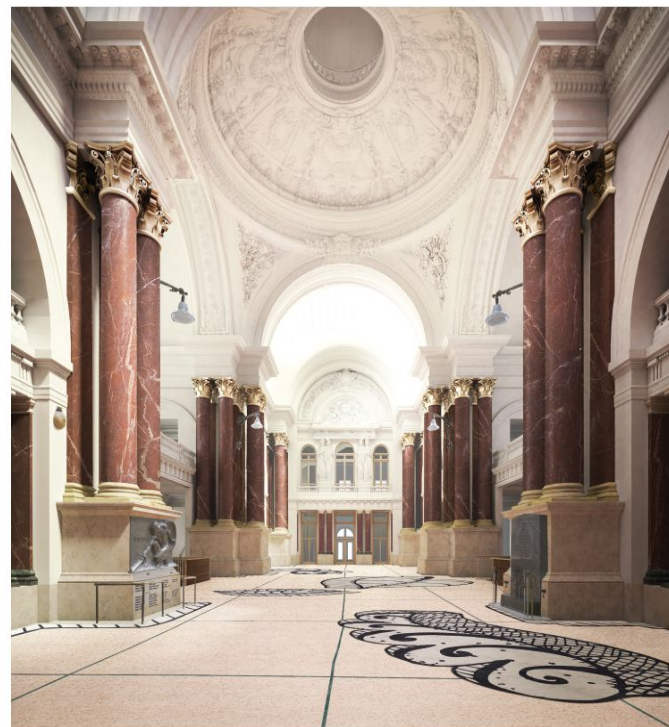
Nele Van den Berghe  
Facility Manager Beurs  
**Facility Manager Bourse**

Prisca Muhangi  
Sales and Marketing Beurs  
**Sales and Marketing Bourse**



# DE BEURS VAN BRUSSEL LA BOURSE DE BRUXELLES

La Bourse de Bruxelles dispose de deux espaces emblématiques à Bruxelles : les célèbres escaliers et le hall d'entrée.



# BeursBourse

12.000 m<sup>2</sup>



# Timing van het project

fin 2022 - approche globale dans d'autres bâtiments publics et privés

début 2023 - constitution d'une équipe espace public avec la ville de Bruxelles

17 mars 2023 - première question aux parties prenantes

les acteurs du périmètre sont interrogés sur leur perception de l'espace. L'identité de la Bourse publique est dessinée.

21 avril 2023 - deuxième question aux acteurs

Comment s'approprier un petit morceau du lieu ? Comment vivre-ensemble?

3 juin 2023 - troisième question aux acteurs

Validation de tous les plans que nous allons initier

eind 2022 - rondvraag aanpak bij andere openbare en particuliere gebouwen

begin 2023 - een team openbare ruimte wordt gevormd met de stad Brussel

17 maart 2023 - eerste vraag aan de stakeholders

Aan de stakeholders in de perimeter wordt gevraagd hoe zij de ruimte ervaren. De identiteit van de publieke Beurs wordt opgemaakt

21 april 2023 - tweede vraag aan de stakeholders

Hoe kunt u zich een klein stukje van de plek toe-eigenen? Hoe samenleven?

3 juni 2023 - derde vraag aan de belanghebbenden

Validatie van alle plannen die we in gang gaan zetten



*Space is a social medium  
a theatre of social relationships, and ultimately a  
place for coexisting with strangers*

*Eric Corijn*





Est-ce que tout est clair pour vous?  
Avez-vous d'autres questions?

Is alles duidelijk voor u?  
Heeft u nog vragen?

# Identiteit en missie

## Identité & mission

Nel Vandevannet,  
Directrice du projet Bourse  
Directrice van het project Beurs

Nele Van den Berghe  
Facility Manager Beurs  
Facility Manager Bourse

Prisca Muhangi  
Sales and Marketing Beurs  
Sales and Marketing Bourse

# LA BOURSE : BIEN PLUS QU'UN PATRIMOINE, UN LIEU DE VIE POUR TOUS



LA BOURSE, UN ENDROIT DE CROISEMENT ET RENCONTRE POUR TOUS

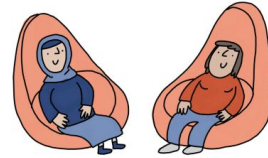
UNE NOUVELLE GÉNÉRATION "BOURSE"



LA BOURSE, UN LIEU ACCESSIBLE POUR TOUS



LA BOURSE DANS UN QUARTIER POPULAIRE DANS LE CENTRE-VILLE



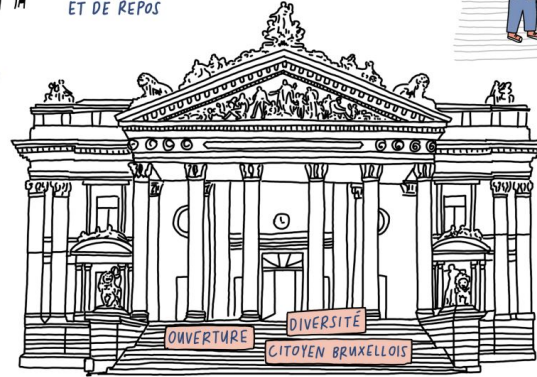
UN ENDROIT DE DÉTENTE ET DE REPOS



LA BOURSE, UN LIEU D'EXPRESSION



COMMUNICATION



LA BOURSE, UN LIEU DE VIE POUR TOUS, Y COMPRIS LES SANS CHEZ SOI



ACCUEIL CHALEUREUX



UN LIEU D'EXPÉRIENCE AGRÉABLE OÙ LES GENS REVIENNENT



UN LIEU DE DESTINATION POUR TOUS



UN LIEU DE PARTAGE ET D'ENGAGEMENT



UN LIEU DE PASSAGE ET DE VIVRE ENSEMBLE



DES ACTEURS DIVERSIFIÉS, DES VALEURS PARTAGÉES

# LA BOURSE : BIEN PLUS QU'UN PATRIMOINE, UN LIEU DE VIE POUR TOUS



LA BOURSE, UN ENDROIT DE CROISEMENT ET RENCONTRE POUR TOUS

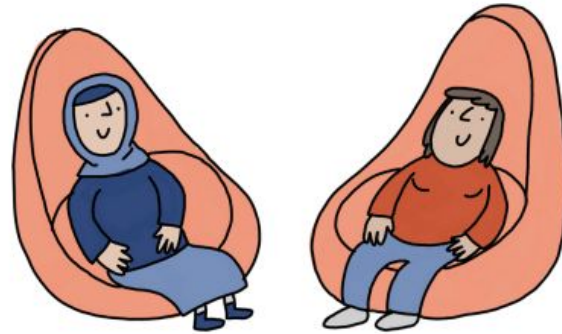
UNE NOUVELLE GÉNÉRATION "BOURSE"



LA BOURSE, UN LIEU ACCESSIBLE POUR TOUS



LA BOURSE DANS UN QUARTIER POPULAIRE DANS LE CENTRE-VILLE



UN ENDROIT DE DÉTENTE ET DE REPOS

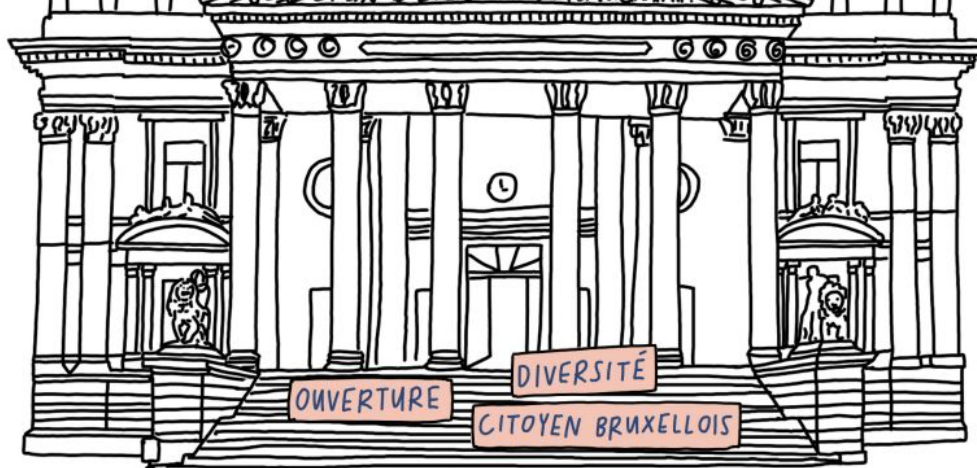


LA BOURSE, UN LIEU D'EXPRESSION





COMMUNICATION



LA BOURSE, UN LIEU DE VIE POUR TOUS, Y COMPRIS LES SANS CHEZ SOI



ACCUEIL CHALEUREUX



UN LIEU D'EXPIÉRIENCE AGRÉABLE OÙ LES GENS REVIENNENT



UN LIEU DE DESTINATION POUR TOUS



UN LIEU DE PARTAGE ET D'ENGAGEMENT



UN LIEU DE PASSAGE ET DE VIVRE ENSEMBLE



DES ACTEURS DIVERSIFIÉS, DES VALEURS PARTAGÉES

Est-ce que vous avez tout bien compris?  
Est-ce qu'il y a des éléments dans l'identité qui  
manquent?

Is alles goed begrepen?  
Zijn er elementen die missen in de identiteit van  
de Beurs?

# Hoe samenleven in de publieke ruimte? Comment vivre ensemble dans l'espace public ?

- sentiment de sécurité
- propreté
- acoustique



## Sentiment de sécurité - **veiligheidsgevoel**

La Bourse est ouverte du matin jusqu'à 22 heures. Les actions spontanées sont autorisées sans réservation. Les actions **réservées sont facilitées** dans le salon public.

Qu'il s'agisse d'actions spontanées ou **réservées**, les **commissaires** chercheront une **personne de contact**. Au fur et à mesure que le groupe s'agrandit, les contacts se multiplient.

Conformément à nos valeurs, nous voulons que les organisations puissent **s'autoréguler**. En travaillant avec des points de contact, nous pouvons maintenir **une communication beaucoup plus respectueuse**.

Un **agent de sécurité sera présent dans le bâtiment**. Il y a aussi toujours un **agent qui surveille les caméras** et qui est le centre de communication. Il dirige les **stewards dans les zones commerciales et les zones publiques**.

Les agents de sécurité et les stewards sont formés à la communication **active** pour prévenir plutôt que guérir.

L'équipe de sécurité et les **stewards s'entraînent à désamorcer les situations** conflictuelles et doivent tous deux être accessibles, attentionnés et reconnaissables. Un numéro d'urgence est en place

### **Besoin réel de règles claires et connues de tous**

Fournir des espaces chaleureux et accueillants avec des règles de vie

Impliquer les jeunes dans ces règles

De Beurs is open van 's morgens tot 's avonds 22 uur. Spontane acties zijn toegestaan zonder reservering. Gereserveerde acties worden gefaciliteerd in de Salon Public.

Spontaan of gereserveerd, de stewards zullen een contactpersoon zoeken. Naarmate de groep groeit, zullen er meer contactpersonen zijn. In lijn met onze waarden willen we dat organisaties in staat zijn tot zelfregulering. Door te werken met aanspreekpunten kunnen we een veel respectvollere communicatie onderhouden.

In het gebouw zal een beveiliging aanwezig zijn. Er is ook altijd een agent die de camera's bewaakt en het communicatiecentrum is. Hij stuurt de stewards aan in de commerciële ruimtes en in de openbare ruimte.

Beveiligers en stewards worden opgeleid om actief te communiceren om te voorkomen in plaats van te genezen.

Het veiligheidsteam en de stewards trainen om conflictsituaties te de-escaleren en beiden moeten aanspreekbaar, zorgzaam en herkenbaar zijn. Een noodnummer is aanwezig

Echte behoefte aan duidelijke regels die iedereen kent

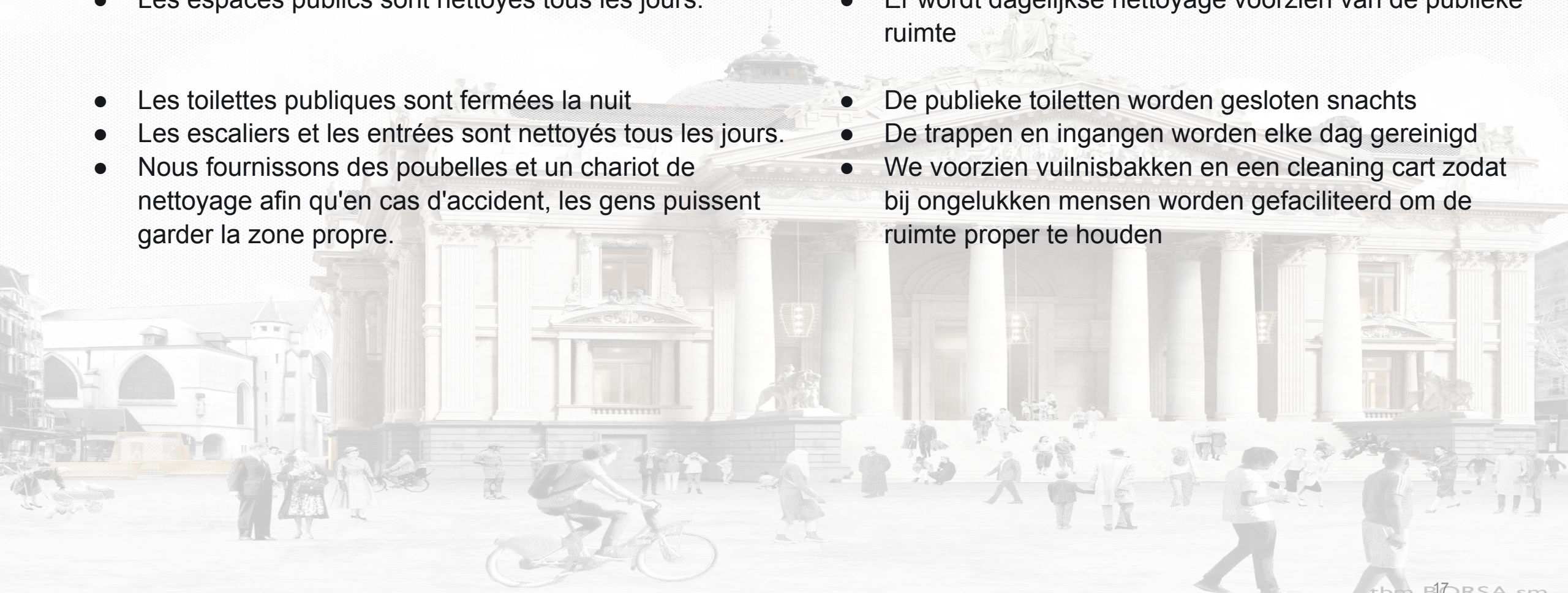
Zorg voor warme en gastvrije ruimtes met leefregels

Betrek jongeren bij deze regels



## Propreté des lieux – **netheid van de ruimtes**

- Les espaces publics sont nettoyés tous les jours.
- Les toilettes publiques sont fermées la nuit
- Les escaliers et les entrées sont nettoyés tous les jours.
- Nous fournissons des poubelles et un chariot de nettoyage afin qu'en cas d'accident, les gens puissent garder la zone propre.
- Er wordt dagelijkse nettoyage voorzien van de publieke ruimte
- De publieke toiletten worden gesloten snachts
- De trappen en ingangen worden elke dag gereinigd
- We voorzien vuilnisbakken en een cleaning cart zodat bij ongelukken mensen worden gefaciliteerd om de ruimte proper te houden



## Acoustique – akoestiek

- Il s'agit d'un bâtiment **commercial public**. Plusieurs activités commerciales s'y déroulent déjà pendant la journée. **Le son amplifié pendant d'autres activités n'est pas conforme à la valeur de "respect" et il sera donc demandé de se déplacer à l'extérieur.** En dehors des activités commerciales, le son amplifié peut être utilisé. **Les participants ont demandé des accords clairs sur les activités.** Nous en tiendrons compte dans la communication.
- L'équipement a été interrogé sur les problèmes acoustiques. Des interventions acoustiques sont prévues pendant la rénovation. Au fur et à mesure de l'aménagement de l'espace public, la nécessité d'ajouter des panneaux ou des rideaux sera évaluée.
- Pour les actions spontanées, il devrait y avoir une autorégulation. Notre communication ira dans ce sens.
- Het gebouw is een commercieel publiek gebouw. Tijdens de dag gebeuren er al verschillende commerciële activiteiten. Versterkt geluid tijdens andere activiteiten ligt niet in lijn met de waarde 'respect' en zal dus gevraagd worden zich te verplaatsen naar buiten. Buiten de commerciële activiteiten kan versterkt geluid wel. De deelnemers vroegen om duidelijke afspraken over activiteiten. Wij zullen hiermee rekening houden in de communicatie.
- Er is gevraagd naar de apparatuur voor akoestische problemen. Tijdens de renovatie zijn akoestische ingrepen gepland. Naarmate de openbare ruimte wordt ontwikkeld, zal worden nagegaan of er behoefte is aan meer borden of gordijnen.
- Bij spontane acties dient er een zelfregulatie te ontstaan. Onze communicatie zal in deze richting gaan.

Comment voyez-vous le vivre ensemble à la Bourse?  
Y-a-t-il d'autres éléments importants à prendre en compte?

Quel rôle pourriez vous prendre dans ce vivre ensemble?

Hoe zien jullie het samenleven in de Beurs?  
Zijn er andere elementen die men nog moet in rekening houden?

Welke rol zouden jullie kunnen opnemen in het samenleven?

# Services Diensten



## Services prévus: réservation d'un espace

- les actions réservées se dérouleront uniquement dans le salon public
- pour encourager la diversité, 5 personnes externes seront recherchées pour s'impliquer - pilier 2
- ces 5 personnes évalueront les candidatures tous les quinze jours et fourniront un retour d'information
- information par le biais de dépliants et par voie numérique, l'application sera uniquement numérique.
- Les critères d'application sont établis sur la base de la déclaration de mission.
- gereserveerde acties gaan enkel door in Public Salon
- om de diversiteit te stimuleren wordt er 5 externe mensen gezocht om zich in te zetten - pilaar 2
- deze 5 mensen evalueren tweewekelijks de aanvragen en geven feedback
- informatie via flyers en digitaal, de aanvraag wordt enkel digitaal
- De criteria voor de aanvraag worden gemaakt aan de hand van de mission statement

# Services prévus: faciliter la prise contact

- communication inclusive
- digitale et non-digitale
- le marquage de l'espace public "rendez-vous à la Bourse" est assuré
- l'identité de la Bourse sera communiquée sur les médias sociaux et le site web
- les visiteurs peuvent s'adresser aux stewards sur place, qui peuvent se référer au site web, aux brochures ou, pour les propositions complexes, au gestionnaire de l'installation
- les organisateurs peuvent soumettre leur candidature en ligne.
- er wordt een branding voorzien voor de publieke ruimte 'rendez-vous à la Bourse'
- de identiteit van de Beurs zal gecommuniceerd worden op sociale media en de website
- mensen kunnen ter plaatse stewards aanspreken die kunnen doorverwijzen naar de website, brochures of bij complexe voorstellen naar de facility manager
- organisatoren kunnen online hun aanvraag indienen.

# Services prévus: matériel, personnel et communiquer avec public cible

## Les besoins

- Matériel nécessaire à l'organisation de l'événement
- Matériel acoustique
- Mobilier confortable en permanence
- Collaboration avec des designers locaux pour le développement
- Stockage et installation
- Un catalogue en ligne
- Des cours de recyclage pour les guides
- Un microphone ouvert

## Comment procédons-nous ?

- Matériel fourni par la Ville de Bruxelles
- Partenariats possibles (Ville de Bruxelles, entreprises/acteurs privés, associations,...)
- Instructions si l'échange achète du matériel

## De behoeften

- Materiaal dat nodig is voor de organisatie van het evenement
- Akoestisch materiaal
- Permanent comfortabel meubilair
- Samenwerking met lokale ontwerpers voor de ontwikkeling
- Opslag en installatie
- Een online catalogus
- Opfriscursussen voor gidsen
- Een open microfoon

## Hoe doen we het?

- Materiaal ter beschikking gesteld door de Stad Brussel
- Mogelijke partnerschappen (Stad Brussel, privébedrijven/acteurs, verenigingen,...)
- Instructies indien de uitwisseling materiaal koopt



Avez-vous d'autres besoins pour organiser une activité à la Bourse?

Heeft u andere behoeften om een activiteit te organiseren in de Beurs?



# Les piliers de la Bourse

## De pilaren van de Beurs

### Pilier 1 - Pilaar 1

Organisatoren en vrijwilligers die occasioneel een event organiseren

Organisateurs et bénévoles accueillant des événements occasionnels

### Pilier 2 - Pilaar 2

Beheerscomité die twee-wekelijks de aanvragen analyseert (2u) samen met facility manager en feedback geeft

Le comité de gestion analyse les demandes bihebdomadaires (2h) avec le gestionnaire de l'établissement et fournit un retour d'information.

### Pilier 3 - Pilaar 3

Mensen die op drie-maandelijkse basis de activiteiten willen analyseren en lobbyen voor een diverse, metropolistische, publiek aanbod van events

gevraagd:

Engagement

Tijdsinvestering

Netwerkinvestering

Des personnes prêtes à analyser les activités sur une base trimestrielle et à faire pression en faveur d'une offre publique d'événements diversifiés et métropolitains.

Demandé :

Engagement

Investissement en temps

Investissement dans le réseau



# Les piliers de la Bourse

## De pilaren van de Beurs

### Pilier 1 - Pilaar 1

Vrijwilligers die occasioneel een event organiseren

Wat verwacht de Beurs?

- logistiek
- onthaalstewards
- content creation

Organisateurs et bénévoles accueillant des événements occasionnels

### Pilier 3 - Pilaar 3

Mensen die op drie-maandelijkse basis de activiteiten willen analyseren en lobbyen voor een diverse, metropolistische, publiek aanbod van events

gevraagd:

Engagement

Tijdsinvestering

Netwerkinvestering

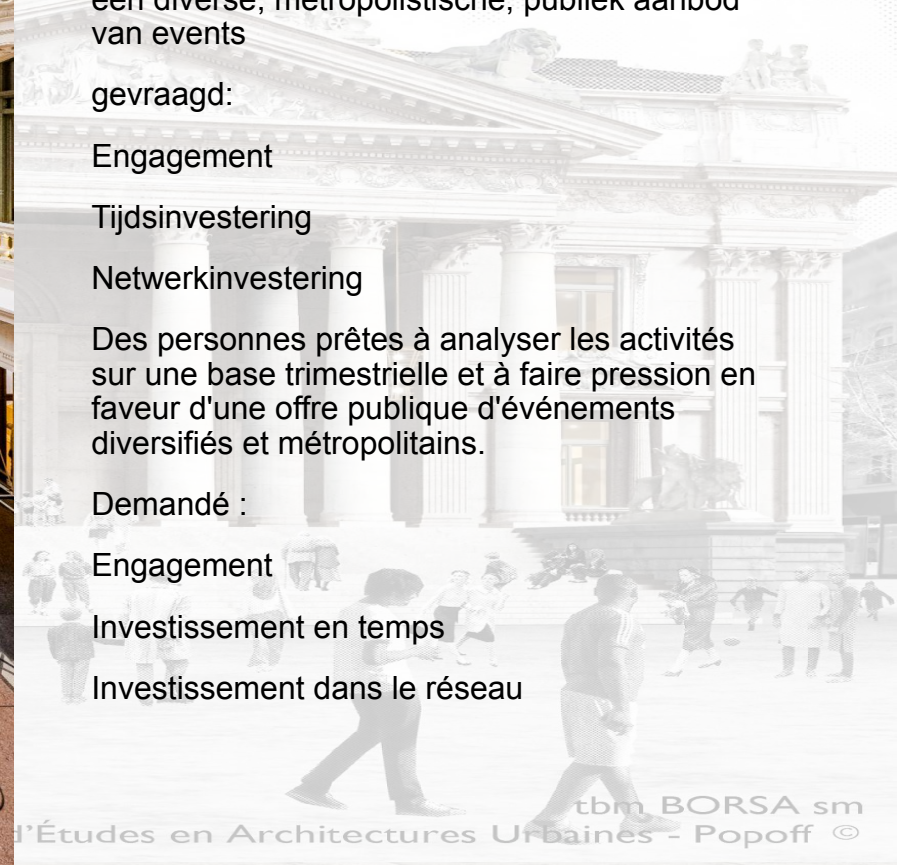
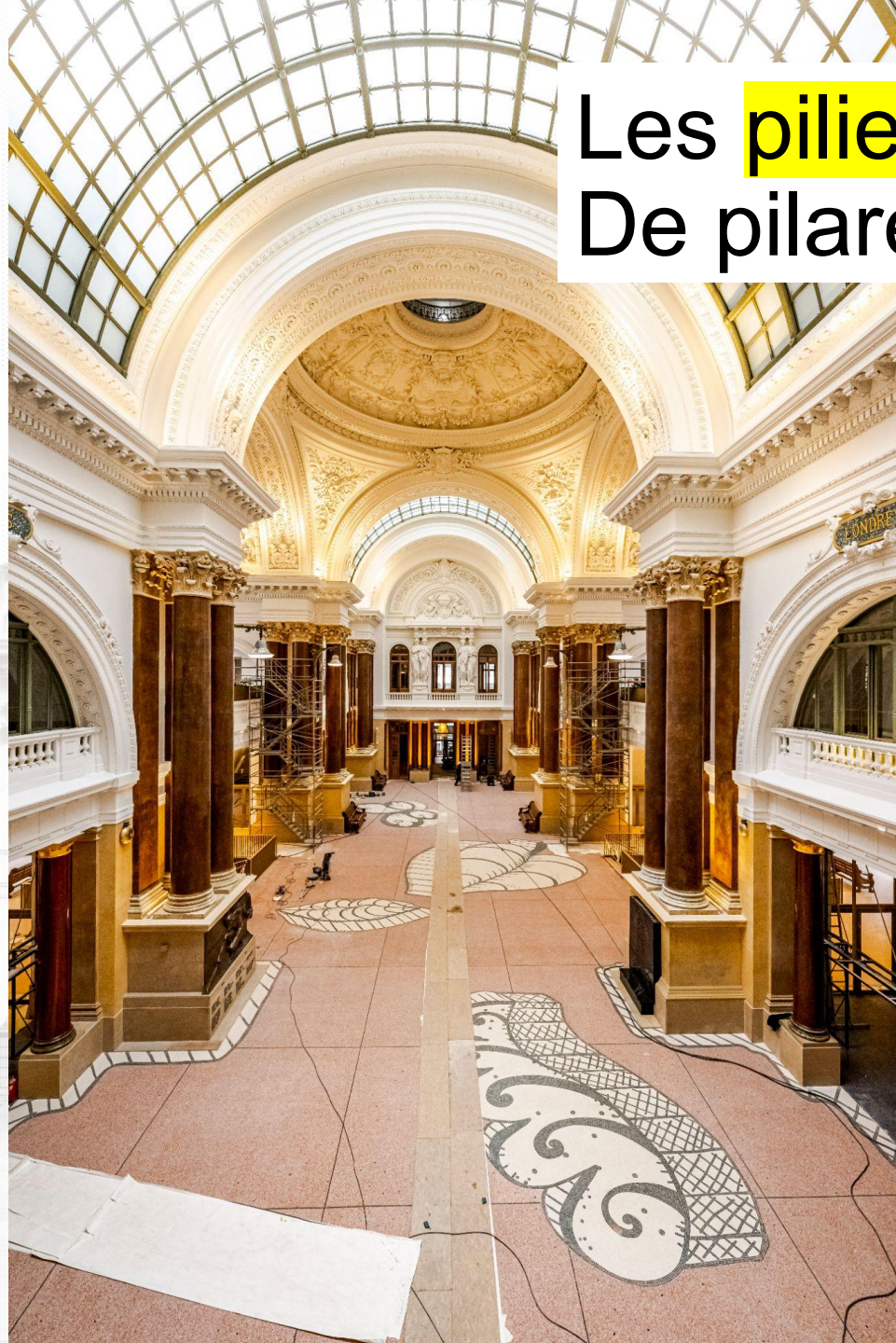
Des personnes prêtes à analyser les activités sur une base trimestrielle et à faire pression en faveur d'une offre publique d'événements diversifiés et métropolitains.

Demandé :

Engagement

Investissement en temps

Investissement dans le réseau



Est-ce que le système de piliers est clair pour vous?

Est-ce que cela vous parle? Voudriez-vous faire partie d'une ou plusieurs des piliers?

Is het systeem van de pilaren voor u duidelijk? Spreekt u dit aan? Zou u willen deel uitmaken van van één of meerdere pilaren?

# Merci-bedankt

